

## PRIMERA CARTA DEL APOSTOL SAN JUAN

### *Jesucristomin Causayka*

<sup>1</sup> Kelkamushayquichej Diospa Niskan sutichaskamanta. Dios nerka payta cachamunanta wiñay causay kojta. Niskantaj causashajpuni manaraj ni ima cashajtinpis. Nokaycu paypa cachasnintaj payta uyarerkaycu. Ñawisniycuwantaj payta khawaspa sumajta ricorkaycu. Cuerpontapis maquisniycuwan llanqharerkaycu. <sup>2</sup> Jesucristomin Causayka. Paynejta wiñay causayka ricuchicorka cay pachapi. Paytataj ricorkaycu. Paymanta parlaspa kancunaman willaycu chay wiñay causaymanta. Pay Dios Tatanchejwanpuni wiñaypaj tiyacun. Nokaycumanpis payka ricuchicuwarkaycu. <sup>3</sup> Ricuskaycuta uyariskaycutawan kancunaman willashaycu nokaycuwan ujchaska uj yuyaylla causacunayquichejpaj. Chekamanta tucuy nokanchej uj yuyaylla canchej Dioswan paypa Wawan Jesucristowan. <sup>4</sup> Ajinaka cayta kelkamushayquichej tucuy sonko cusiskas canayquichejpaj.

### *Dioswan uj yuyaylla causacunchej*

<sup>5</sup> Cay sumaj willanasta Jesucristo willawarkaycu. Paymanta uyariskaycutataj kancunaman willashaycu. Dioska may c'achapuni may llimphutaj.\* Paypiri mana

---

\* 1:5

jucha† canchu. <sup>6</sup> Nokanchej Dioswan uj yuyaylla cashaskanchejta ninchej. Manataj cheka cajtachu ruwashanchej chayka, llullacunchej lakhayajpijina purispa. <sup>7</sup> Cristorí Diospa palabranta casushanpuni. Nokanchej Cristojina ruwasunman chayka, tucuy nokanchej paypi ujchaska uj yuyaylla causacunchej. Chaywanpis Diospa Wawan, Jesucristo nokanchejraycu wañorka. Chay wañupuwaskanchejraycullataj llimphuchaskas cashanchej tucuy imaymana juchamanta.

*Dios juchasninchejmanta llimphuchawasunchej*

<sup>8</sup> Mana juchallicuskanchejta nisunman chayka, pantacunchej. Nitaj Diospa cheka niskan sonkonchejpi tiyacunchu. <sup>9</sup> Juchasninchejta Diosman sut'ita willacusunman chayrí, juchasninchejta khechuspa konkapun payman allinyaskas cananchejpaj. Imaraycuchus payka chekan, niskantataj junt'ajpunimin. Tucuy sajra cayninchejmanta mana allin ruwaskasninchejmantapis llimphuchawashanchej. <sup>10</sup> Mana juchallicuskanchejta nisunman chayka, uj llullatajina Diosta khawanchej. Ajinata nispaka paypa niskanta mana chekamantachu sonkonchejpi jap'inchej.

## 2

*Jesucristoka nokanchejman sayacu wajninchej*

---

† 1:5 lakha.

<sup>1</sup> Cristopi munaska wawasníy, caycunata kelkamushayquichej ama ni imapi juchallicunayquichejpaj. Wajjinamantari pipis juchallicunman chayka, Yuyaychawajninchej Jesucristo tiyan Dios Tatanchejwan cusca. Payllamin cheka cajka, nokanchejman sayacuwejninchej. <sup>2</sup> Juchasninchejraycu wañunanchejtataj Jesús wañupuwarkanchejña. Manataj juchasnillanchejpajchu carka, manachayri tucuy runaspa juchasnincupajpis.

<sup>3</sup> Camachiskasninta casunchej chayka, paywan ujchaska caskanchejta yachanchej. <sup>4</sup> “Paywan ujchaska cani”, nej, manataj paypa niskanmanjina causanpunichu chayka, chay runaka uj llulla runa. Diospa cheka niskantari mana jap'inchu. <sup>5</sup> Niskanta casojri chekatapuni Diostaka astawan astawanraj sumajta munacun. Ajinapi atinchej yachayta Jesucristowan ujchaska caskanchejta. <sup>6</sup> Pichari paywan ujchaska cashaskanta nin chayka, imaynata pay causarka cay pachapi, ajinallatataj causanan tiyan.

### *Mosoj camachiska*

<sup>7</sup> Munacuskasniy, cay purajmanta munanacunanchejta kelkamushaskayka mana mosojchu. Manachayri ñaupajmantapacha Jesucristo cay camachiskataka churarkaña. Cay palabratari jap'erkanquichejtaj ñaupajmantapacha uyarispa. <sup>8</sup> Wajjinamantari camachiskaka mosoj cashan mosoj causayta causashaskayquichejraycu. Cristoka chay munacuyta camachiskamanjina causan. Kancunapis ajinallatataj causanquichej. Ari, cayka yachacun Dioswan churanacoj

cajcunaka chincapushaskancuraycu. Imay-natachá c'anchay lakhayajta chincarichin ajinata. Cristoj cheka palabranta willaraska caspa uj c'anchayjina c'anchaycun runaj sonkonman. <sup>9</sup> “Noka c'anchaypi causashani Diospa palabranta casuspa”, nej, Cristopi hermanonta chejnintaj chayka, cunancama juchallicushan. Lakhayajllapiraj causashan. <sup>10</sup> Hermanonta munacojri Cristoj camachiskanta casunpuni. Sumaj sonkowan causantaj ni pita juchaman urmachinanpaj. <sup>11</sup> Hermanonta chejnicojri lakhayajpijina causaspa juchallicushanraj. Cristoj niskantaj sonkonman mana c'anchaycunrajchu. Pay mana reparanchu maymanchus rishaskanta. Uj ciego runajinataj mana atinchu reparayta lakhayajllapiraj causashaskanraycu.

<sup>12</sup> Jesucristopi munaska wawasniy, pay juchasniyquichejmanta llimphuchasuskayquichejraycu kelkamushayquichej.

<sup>13</sup> Tatacuna, kelkamushayquichej Jesucristota rejsiskayquichejraycu. Payka wiñaypaj causanpuni manaraj ni ima cashajtinpis. Jóvenes, kelkamushayquichej sajra cajta atipaskayquichejraycu.

Wawacuna, kelkamushayquichej Tata Diosninchejta rejsiskayquichejraycu.

<sup>14</sup> Tatacuna, kelkamushayquichej Jesucristota rejsiskayquichejraycu. Payka causanpuni manaraj ni ima cashajtinpis. Waynacuna, kelkamushayquichej Cristopi callpayoj caskayquichejraycu. Diospa niskantaj

sonkosniyquichejpi atiywan ruwanpuni. Sajra cajtapis atiparkanquichej.

<sup>15</sup> Cay pachapi sajra cajcunata ama munacuychejchu nitaj sajra ruway munaycunatapis. Cay pachapi sajra cajcunata munacojka Dios Tatata mana munacunchu. <sup>16</sup> Cay pachapi tucuy sajra cajta munayka sajra cajta ruwaywanka manapuni Tata Diosninchejmantachu. Manachayrí supay Satanasmantamin. Chaycunataj cancu: runaj sajra munaynin, sajra cajta ricuspa munapayay, capuyniyoj caskanmanta manacajta jatunchacuyypis. <sup>17</sup> Cay pachapitaj Diospa contranpi cawwan sajra munaynincuwán chincapushancuña. Diospa munayninta ruwajrí wiñaypaj causan.

### *Cristoj contranpi churacoj*

<sup>18</sup> Munaska wawasníy, cay p'unchaycunaka Jesucristo cutimunapaj khepa caj p'unchaycunamin cashancu. Paypa contranpi churanacojnín jamushaskanta uyarerkanquichejña. Arí, cunan Cristoj contranpi churanacojcuna ashqhas riqhurimuncuña. Ajinapi yachanchej cay p'unchaycunaka khepa caj p'unchaycunaña caskancuta. <sup>19</sup> Chay churanacojcuna Cristopi jap'icojcuna chaupínchejmanta llojserkancu paypi mana chekata jap'icuskancuraycu. Cristopi chekatapuni jap'icuncuman carka chayka, nokanchejwan cusca cacuncuman carka. Astawanrí llojsiskancu sut'ita ricuchin tantacuyninchejpi mana tucuychu Cristopi chekata jap'icuskancuta.

<sup>20</sup> Astawanpis, Dioska sonkosniyquichejman Espiritunta churasorkachej. Tucuy kancunataj yachanquichej Diospa cheka palabrantaj.

<sup>21</sup> Kelkamuyquichej kancunaman cheka cajta yachaskayquichejraycu manataj cheka cajmanta kancunaman willanaypajchu. Yachanquichejtaj llullaka manapuni cheka cajmantachu caskanta.

<sup>22</sup> Chanta ¿pitaj curaj llullacojka? Pichá nin Jesuska mana Diospa Wawan nitaj paypa ajllaskanchu caskanta. Chay llullacojka Cristoj contranpi churanacojnin. Pay khesachan Dios Tata Wawan Jesucristotawan. <sup>23</sup> Pichari nin Jesuska mana Diospa ajllaskanchu caskanta chayka, manapuni Dios Tatawan ujchaskachu cashan. Pita-jchus sut'ita willan Jesucristo Diospa Wawan caskanta chayka, Dios Tatawan ujchaska cashan.

### *Cristowan ujchaska causacuychej*

<sup>24</sup> Chayraycu kancuna, Diospa palabrantaj ñaupajmantapacha uyariskayquichejta sonkoyquichejpi wakaychaychej. Ajina cajtenka kancuna Diospa Wawanwan Dios Tatawan ujchaska uj sonkolla causacunquichej. <sup>25</sup> Caytataj Jesucristo palabranpi sumajta niwarkanchej: “Wiñay causayta koskayquichej”.

<sup>26</sup> Chayta kelkamuyquichej reparanayquichej-paj kancunata pantachiyta munajcunamanta.

<sup>27</sup> Dios churarka Santo Espirituta kancunaj sonkosniyquichejman kancunapi tiyacunanpaj. Ajinapitaj yachachejka mana pisisunquichejchu, imaraycuchus Espiritulla kancunaman yachachin tucuy imamanta. Espíritoj yachachiskanka chekapunimin manataj

llullachu. Yachachiskas caskayquichejmanjinataj Jesucristowan ujchaska causacuychej.

### *Diospa cheka wawasnin*

<sup>28</sup> Caskanmanjina, Cristopi munaska wawasníy, paywan ujchaskapuni causacuychej. Ajinapitaj cutimojtin mana manchachicusunchejchu nitaj p'enkacusunchejchu. <sup>29</sup> Jesucristo chekan caskanta yachanquichejña. Yachallanquichejtaj pichá chekantapuni ruwajka Diospa cheka wawan caskanta.

## 3

<sup>1</sup> Reparaychej may t'ucuna munacuywan Tatanchej Dios munacuwasanchejta. Ajinapi paypa wawasnin sutichaskas canchej. Chekatapunitaj paypa wawasnin canchej. Jesucristopi mana jap'icojrunarí nokanchejta mana Diospa wawasninpajchu rejsiwanchej, Cristota mana rejsiskancuraycu. <sup>2</sup> Munacuskasníy, cunanka Diospa wawasnin canchej. Manataj yachanchejrajchu imaynachus khepata casunchej tucuy chaytaka. Astawanpis Jesucristo riqhurimojtinrí payjina cananchejta yachanchej. Imaraycuchus pay quiquinta ricusunchej payjinallataj casunchej. <sup>3</sup> Jesucristopi tucuy jap'icojrunaka Diospaj llimphuchacushancu Jesusjina cayta suyaspa. Juchamanta t'akacushancutaj tucuy sonkowan Jesucristojina may llimphu causayniyoj cayta munaspa.

<sup>4</sup> Juchallicushanpuni, chay runarí Diospa camachiskanta mana casunchu. Imaraycuchus Diospa camachiskanta mana casuyka juchamin.

<sup>5</sup> Yachanquichejtaj Jesucristo janaj pachamanta

jamuskanta juchasninchejta llimphuchananpaj. Paytaj ni jayc'aj juchallicorkachu. <sup>6</sup> Paywan ujchaska causacojka manaña juchapajchu causan. Juchallishanpuni, chay runarí sonkonpi Jesucristota mana jap'inchu. Nitaj payta rejsinchi. <sup>7</sup> Munaska wawasníy, ama sakeychejchu ni pipis pantachisunayquichejta. Chekanta ruwajka chekan runamin, Cristo chekan caskanjina. <sup>8</sup> Juchallishanpuni, chay runarí supay Satanasmantamin. Chay supayka kallariymantapacha juchallillanpuni. Diospa Wawan Cristorí jamorka chay supaypa ruwaskanta t'unarasma tucuchinanpaj.

<sup>9</sup> Mosoj causayman yaycuspa Diospa cheka wawanka manaña juchapajchu causan. Imaraycuchus paypa palabran sonkonpi cashan. Ajinaka mana juchallicunchu, Dios paypa sonkonpi tiyacuskanraycu. <sup>10</sup> Atinchej sut'ita rejsiyta Diospata cajcunata supay Satanaspata cajcunatapis. Yachanchej chekan cajta mana ruwajka mana Diospatachu caskanta. Cristopi hermanonta mana munacojpis nillataj Diospatachu cashan.

### *Purajmanta munanacunanchej*

<sup>11</sup> Chekatapuni purajmanta munanacunanchej, cay willanataka ñaupajmantapacha uyarerkanquichejña. <sup>12</sup> Carka uj runa, Caín sutiyoj. Supay Satanasmanta caspa hermanonta sinch'i phiñacuywan wañucherka. ¿Imaraycutaj hermanonta wañucherkarí? Sajrata ruwaskanraycu, hermanontaj chekanta



ruwaskanraycu payta wañucherka. Manapuni payjinaka cananchejchu.

<sup>13</sup> Hermanosníy, ama t'ucuychejchu cay pacha runas chejnisojtiyquichejka.

<sup>14</sup> Cristopi hermanosta munacuskanchejraycu nokanchejka yachanchej mosoj causayman yaycuskanchejta. Ñaupajpi wañuskajina causarkanchej.

Imaraycuchus Diospajka hermanonta mana munacojka uj wañuskajina causan. <sup>15</sup> Hermanonta chejnicojka runa wañuchimin. Yachanquichejtaj runa wañuchejka manapuni wiñay causayniyojchu caskanta.

<sup>16</sup> Cristo nokanchejraycu wañuskannejta rejsinchej cheka munacuytaka. Ajinata nokanchejpis hermanosninchejraycu

wañunanchejpaj waquichiskas cananchej tiyan. <sup>17</sup> Cay pachapi causananpaj capuyniyojri hermanonpa pisichicuskanta ricuspa mana qhuyacunmanchu chayka, Diosta manapuni chekata munacunchu.

<sup>18</sup> Munaska wawasníy, chekata munacunanchej allin cajta ruwaspa. Manataj simillawanchu ninanchej munacuskanchejtaka.

### *Tucuy sonkowan Diospi jap'icunanchej*

<sup>19</sup> Ajinata munacuskanchejraycutaj yachanchej Diospa cheka wawasnin caskanchejta. Diosmanta mañacuspataj tucuy sonkonchejwan paypi jap'icunchej. <sup>20</sup> Sonkonchejpi yuyayninchej nokanchejta juchachacojtinpis reparana Dios aswan curaj caskanta yuyayninchejmantaka. Tucuy imatataj yachan. <sup>21</sup> Munacuskasníy, sonkonchej mana juchachawanchejchu chayka, atinchej tucuy sonkowan mana

manchachuspa Dioswan parlacuyta.  
<sup>22</sup> Paymantataj tucuy mañacuskanchejta jap'inchej  
 camachiwaskanchejta casuskanchejraycu  
 payta cusichinanchejpaj ruwaspa. <sup>23</sup> Dioska  
 camachiwanchej sumajta jap'icunanchejta  
 Jesucristo paypa ajllaska Wawan caskanta.  
 Nokanchejpurataj munanacunanchej tiyan  
 camachiwaskanchejmanjina. <sup>24</sup> Diospa  
 camachiwaskanchejta casuspataj paypi  
 causacunchej, paytaj nokanchejpi. Santo  
 Espiritunta sonkonchejman churaskannejta  
 yachanchej pay nokanchejpi tiyacuskanta.

## 4

*¿Cay willanaska cheka Diosmantachu chayrí  
 llulla willajcunamantachu?*

<sup>1</sup> Munacuskasníy, amaña mayken willajcu-  
 napipis jap'icushaychejchu. Manachayrí paycu-  
 nata sumajtaraj tapuspa sut'inchachicuychej  
 yachanayquichejpaj cheka Diosmantachus  
 manachus caskancuta. Arí, ashqha llulla  
 willajcuna runasman cachamuskas llojsi-  
 morkancu. <sup>2</sup> Kancunarí cayjinamanta atinquej  
 rejsiyta Santo Espirituwan ujchaska cajcunata.  
 Pichari Jesucristo runaman tucuskanta sut'ita  
 willajka Dios Espirituwan ujchaskamin.  
<sup>3</sup> Jesucristo runaman tucuskanta khesachajka  
 manamin Diosmantachu. Manachayrí Cristoj  
 contranpi churanacoj cashan. Uyarerkanquichej  
 churanacojka jamushaskanta, cunantaj cay  
 pachapiña cashan.

4 Wawitasnáy, kancunaka Diospa cheka wawasnin canquichej. Llulla willajcunatataj atiparkanquichej Santo Espíritu sonkosniyquichejpi tiyacuskanraycu. Kancunapi tiyacoj Dios aswan atiyniyojmin cay pachapi cajmantaka. 5 Chay llulla willajcunaka Jesucristota khesachancu paypi mana jap'icuskancuraycu. Parlaskancutaj mana Diosmantachu. Chayraycu Cristopi mana jap'icojcuna paycunata munancu uyariyta. 6 Nokaycu Jesucristoj cachasninrí Diosmantapuni caycu. Diosta rejsejtaj nokaycuta uyarispa casuwaycu. Diosta mana rejsejri mana casuwaycuchu. Chayjinapi atinchej rejsiyta Santo Espíritoj cheka cajnincunata pantachej supayniyojcunatapis.

*Dios munacuy caskanraycu purajmanta munanacunanchej*

7 Munacuskasnáy, cheka munacuyka Diosllamantamin cashan. Chayraycu nokanchejka purajmanta munanacunanchejpuni Diospa munacuyninwan. Cheka munacuyniyoj cajka Diospa cheka wawan cashan, paytataj rejsin. 8 Mana munacojri Diosta mana rejsinchu imaraycuchus cheka munacuyka Diosllamantamin. 9 Dios c'ata Wawanta cay pachaman cachamorka paynejta wiñay causayniyoj cananchejpaj. Ajinapi yachanchej pay munacuwasanchejta. 10 Cheka munacuyka Dios ñaupajta munacuwasanchejmin. Manataj nokanchej Diosta munacunchejjinallachu cashan. Wawan Jesucristota cachamorka nokanchej juchasapasraycu ñac'arispá

wañunanpaj. Jesucristo wañunanchejta  
 wañupuwaskanchejraycu Dios nokanchejwan  
 manaña phiñaskachu. Ajinapi payman  
 allinyachiskasña canchej.

<sup>11</sup> Munacuskasní, Dios maytapuni  
 munacuwasikanchejraycu nokanchejpis  
 munanacunallanchejtaj tiyan. <sup>12</sup> Ni pipis  
 ni jayc'aj Diosta ricorkachu. Purajmanta  
 munanacojtinchejrí quiquin Dios sonkos-  
 ninchejpi tiyacun. Pay yanapawanchej  
 astawan astawanraj munanacunanchejta cheka  
 munacuyninwan junt'askas cananchejcama.

<sup>13</sup> Dios sonkonchejman Santo Espirituta  
 cachamorka tiyacunanpaj. Chaynejta yachanchej  
 nokanchej paywan ujchaska caskanchejta, paytaj  
 nokanchejwan. <sup>14</sup> Chaywanpis nokaycu Cristoj  
 cachasnin payta ricorkaycu. Willaycutaj Dios  
 Tataka paypa Wawanta cachamuska tucuy  
 runaspaj juchamanta Cacharichej cananpaj.  
<sup>15</sup> Jesús Diospa Wawan caskanta sut'ita willaj,  
 chay runapeka Dios tiyacushan. Paytaj Dioswan  
 ujchaska cashan.

<sup>16</sup> Diosta rejsiskanchejraycu chekamanta  
 yachanchej Dios munacuwashaskanchejta.  
 Dioska munacuymín. Chekata munacojka  
 Dioswan ujchaska cashan. Diostaj chay  
 runaj sonkonpi tiyacun. <sup>17</sup> Dioswan  
 ujchaska caskanchejraycu astawan astawanraj  
 chekata munacunchej. Ajinaka mana  
 manchachicusunchejchu Cristo jamojtin  
 tucuyman juchasnincumanjina cutichej, chay  
 p'unchaypipis. Imaraycuchus imaynachus  
 Cristoka cay pachapi Diospa munaska

Wawanmin, ajinallataj nokanchejpis cay pachapi Diospa munaska wawasnin canchej. Chayraycu mana manchachicunchejchu. <sup>18</sup> Sonkonchej Diospa munacuyninwan junt'a cajtenka manaña manchachicunchejchu. Diospa cheka munacuyninwan junt'aska cajka manchachicuyta atipan. Runa juchalliskanraycu manchachicun ñac'arinanta. Manchachicojpa sonkonka Diospa munacuyninwan manaraj junt'askachu.

<sup>19</sup> Dios ñaupajta munacuwascanchejraycu nokanchejka munacunchej. <sup>20</sup> “Diosta munacuni”, nejka hermanontataj chejnin chayka, llullamin. Hermanonta mana munacojka manapuni atinchu Diosta munacuyta. Imaraycuchus hermanonta ricunpuni. Diostarí mana ñawiswan ricuy atinchu. <sup>21</sup> Cristori camachiwarkanchej Diosta munacojka hermanontapis munacunanta.

## 5

### *Cristopi jap'icojka sajra cajta atipan*

<sup>1</sup> Dios ajllarka Jesusta camachinanpaj. Chayta tucuy jap'icojcunaka Diospa cheka wawasninmin. Dios Tatata tucuy munacojcunaka Diospa wawasnantapis munacun. <sup>2</sup> Diosta munacuspaca machiwaskanchejtataj casuspa yachanchej paypa wawasninta munacuskanchejta. <sup>3</sup> Paypa camachiskanta ruwaskanchejwan Diosta munacuskanchejta atinchej ricuchiyta. Camachiskasnintaj mana ancha sinch'ichu cancu ruwananchejpaj. <sup>4</sup> Imaraycuchus Diospa cheka

wawasnenka cay pachaj sajrta cajninta atipancu. Jesucristo Diospa Wawan caskanta jap'icuspa juchata atipanchej. <sup>5</sup> Arí, Jesús Diospa Wawan caskanta jap'icojlla sajrta cajta atipan.

*Diospa Wawanmanta willajcuna*

<sup>6</sup> Jesucristoka jamorka Diosmanta munayninta ruwananpaj yacunejta yawarnejtawan. Santo Espiritutaj chay imasmanta sut'ita willan cheka caj caskanraycu. <sup>7</sup> Imaraycuchus janaj pachapi quinsa willancu: Tatawan, Niskanwan, Santo Espirituwan. Chay quinsantincoka ujllamin. <sup>8</sup> Cay pachapi quinsa willajcuna callancutaj: Santo Espirituwan, yacuwán, yawarwan. Quinsantincutaj uj quiquillanta willancu. <sup>9</sup> Runaspa willaskancuta uyarispa jap'inchej. Diospa willaskanrí aswan curajmin cashan pay quiquin willaskanraycu. Paytaj sut'ita willan Jesucristo Wawan caskanta. <sup>10</sup> Jesucristopi jap'icojka yachan sonkonpi pay Diospa Wawan caskanta. Imaraycuchus jap'icojpa sonkonpi Dios chayta reparachin. Diospi mana jap'icojrí payta llullatajina khawan Wawan Jesucristomanta Diospa willaskanta mana jap'icuskanraycu. <sup>11</sup> Dios willan wiñay causayta kowaskanchejta paypi jap'icojcunaman. Cay causaytaj Wawan Jesucristomanta jamun. <sup>12</sup> Diospa Wawanwan ujchaska cajka wiñay causayniyojmin. Diospa Wawanwan mana ujchaska cajrí manallataj wiñay causayniyojchu.

*Yachanayquichej      wiñay      causayniyoj*  
*caskayquichejta*

13 Kancuna, Diospa Wawan Cristopi jap'icojcunaman cayta kelkamuyquichej. Munani chekatapuni yachanayquichejta cunan wiñay causayniyojña caskayquichejta.

### *Yuyaychanas*

14 Arí, mana manchachicuspa Diosman atinchej kayllaycuyta. Imallatapis munayninmanjina mañacojtinchej pay munacuywan uyariwanchej.

15 Yachanchej mañacuskanchejta Dios uyariwaskanchejta. Ajinapi yachallanchejtaj paymanta mañacuskanchejta jap'iskanchejtapis.

16 Uj hermanota juchallishajta ricuwajchej chayka, Diosmanta mañapuychej. Diosta mana casuspa paypuni juchallejka wañuyman wijch'uska canka. Noka mana niyquichejchu chay juchallejpajka mañapunayquichejta. Mana paypuni juchallejrí Diosmanta mañapuskayquichejraycu causayta atin jap'iyta.

17 Diospa cheka wawasnin mana allin cajta ruwaspa juchallicuncu. Juchanta sakespa Diospi jap'icojka mana wañuyman wijch'uskachu canka.

18 Yachanchej Diospa wawasnenka manaña juchapajchu causashaskancuta. Diospa Wawan, Cristorí payta wakaychan. Ajinapi supay Satanaska mana imananchu Diospa wawanta.

19 Yachanchej Jesucristopi tucuy jap'icojcuna Diospa cheka wawasnin caskanchejta. Cay pachapi tucuy waj runasrí chay supaypa camachisnin cancu.

20 Yachanchejtaj Jesucristo, Diospa Wawanka, Tatanpa munayninta ruwananpaj cay pachaman jamuskanta. Chaywanpis kowarkanchej yuyayta

astawan astawanraj rejsinanchejpaj cheka cajta. Nokanchejka uj sonkolla causacunchej chay cheka caj Dioswan, Wawan Jesucristonejta. Payka cheka Diospunimin. Paynejtataj wiñay causayniyoj canchej. <sup>21</sup>Munaska wawasniy, tucuy sonkowan Diosta munacuychej. Waj dioscunata manapuni yupaychaychejchu [nitaj chaycunapi yuyallaychejpischu].\* Ajina cachun.

---

\* **5:21** Ninayan.



**Dios Parlapawanchej**  
**New Testament in Quechua, South Bolivian**  
**(BL:quh:Quechua, South Bolivian)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, South Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, South Bolivian [quh], Bolivia

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, South Bolivian

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

4e9265a7-b8e5-55cd-988f-a62efd77e779